

ЖЕРГІЛІКТІ ТАЛАПТАР

МЕСТНЫЕ УСЛОВИЯ

LOCAL CONDITIONS

<p>Осы Қазақстанда ашылған Шоттарға, және ұсынылатын Қызметтерге арналған Жергілікті шоттар жүргізу талаптар Жалпы шоттар жүргізу және қызметтер көрсету талаптарын немесе өзге әрекеттегі келісімдерді (бұдан әрі - "Жалпы талаптар"); Деректер құпиялылығы және жасырындылығы жөніндегі талаптарын (бұдан әрі - «Құпиялылық талаптары»), және қолданылатын болса, Реттеуші анықтаулар, өтініштер мен растамаларды (бұдан әрі - «Реттеуші анықтаулар») толықтырады және/немесе өзгертеді және олармен бірге оқылуға тиіс. Жалпы талаптар, Құпиялылық талаптары, Жергілікті талаптар және Реттеуші анықтаулар арасында айырмашылықтар орын алған жағдайда Реттеуші анықтаулар басыңқыл болып табылады. Осы Жергілікті талаптар, Жалпы талаптар, Құпиялылық талаптары және Реттеуші анықтаулар уақыт уақытымен Банкпен өзгертілуі мүмкін, және аталған өзгерістер Банкпен Клиентке алдын ала хабарлама ұсыну арқылы барлық клиенттерге қатысты қолданылады.</p>	<p>Настоящие Местные условия ведения счетов для Счетов открытых, и Услуг, предоставляемых в Казахстане, дополняют и/или изменяют и должны читаться совместно с Общими условиями ведения счета и оказания услуг или иными действующими соглашениями (далее - «Общие условия»); Условиями конфиденциальности и секретности данных (далее - «Условия конфиденциальности»); и если применимо, Регуляторными раскрытиями, заявлениями и заверениями (далее - «Регуляторные раскрытия»). В случае разночтений между Общими Условиями, Условиями конфиденциальности, Местными условиями и Регуляторными раскрытиями, Регуляторные раскрытия будут иметь преимущественную силу. Настоящие Местные условия, Общие условия, Условия конфиденциальности, и Регуляторные раскрытия могут изменяться Банком время от времени и такие изменения применяются ко всем клиентам путем предоставления Банком Клиенту предварительного письменного уведомления.</p>	<p>These Local Conditions for Accounts held and Services provided in Kazakhstan, supplement and/or amend, and are to be read together with the Master Account and Service Terms or any other terms and conditions that may be in effect ("MAST"); Confidentiality and Data Privacy Conditions ("CDPC"); and, if applicable, Regulatory Disclosures, Declarations, and Representations ("RDDR"). If there is a conflict between the MAST, CDPC, Local Conditions, and the RDDR, the RDDR will prevail. These Local Conditions, the MAST, CDPC, and RDDR may be updated from time to time with general applicability to customers and upon prior written notice to Customer.</p>
<p>Клиент Талаптардың кез келген ережелерін бұзу салдарынан тікелей немесе жанама түрде туындаған залалдарды, зиянды, тұрақсыздық ақысын, шығыстар (заңи алып жүру шығыстарын қосқанда) мен шығындарды (бұдан әрі бірге – Залалдар) Клиент Банкке (соның ішінде, шектеусіз, оның директорларына, лауазымды тұлғаларына, жұмыскерлеріне) өтеуге міндеттенеді. Осы ереже Талаптардың күші жойылғаннан кейін де күшінде қалады.</p>	<p>Клиент обязуется возместить Банку (в т.ч. без ограничения, его директорам, должностным лицам, работникам) ущерб, убытки, неустойку, расходы (включая расходы на юридическое сопровождение) и издержки (далее совместно – Убытки), прямо или косвенно возникшие вследствие нарушения Клиентом любых положений Условий. Настоящее положение остается в силе и после прекращения действия Условий.</p>	<p>The Customer agrees to indemnify the Bank (and, without limitation, its directors, officers employees) losses, damages, penalties, costs (including legal fees and expenses) and expenses (collectively "Losses") arising, directly or indirectly due to Customer's breach of any of the Terms. This condition shall survive termination of the Terms.</p>
<p>Банк кез келген Шотты және Қызметтермен байланысты операциялар мен нұсқаулықтарды белгілі бір экономикалық санкцияларға және, соның ішінде Еуропалық Одақпен, АҚШ Үкіметімен (АҚШ қазынашылығының (OFAC) шетел активтерін бақылау жөніндегі Басқарманы (OFAC), АҚШ Мемлекеттік департаментін, АҚШ Сауда министрлігін қосқанда) енгізілген өзге санкцияларды қосқанда, бірақ олармен шектелмей, сәйкестікке скрининг жасауға құқылы, және Банк кез келген сондай операциялар мен нұсқаулықтардан бас тартуға, оларды блоктауға, немесе олар туралы хабарлауға, немесе өз қалауы бойынша санкциялар негізінде басқа әрекет етуге немесе әрекеттен бас тартуға құқылы және осыған орай жауапты болмайды.</p>	<p>Банк имеет право осуществлять скрининг любого Счета и операций связанных с Услугами и инструкций на соответствие определенных экономических санкций или иных санкций, включая но не ограничиваясь теми, которые введены Европейским Союзом, Правительством США (включая Управление по контролю за иностранными активами казначейства США (OFAC), Государственным департаментом США, Министерством торговли США) и Банк вправе отказать, заблокировать, или доложить о любых таких операциях и инструкциях, или иным образом оказать действие или отказаться от принятия действий на основании санкций по своему усмотрению и не нести ответственность в этой связи.</p>	<p>The Bank shall have the right to perform screening of any Account and Service related activities and instructions against certain economic or other sanctions, including without limitation those that may be administered by the European Union or the Government of the US (including the US Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), the US Department of State or the US Department of Commerce) and the Bank shall have the right, without any liability, to reject, block, or report any such activities and instructions, or otherwise take action or refrain from taking action, based on the sanctions as at its own discretion.</p>
<p>Шоттан немесе Талаптарға сәйкес көрсетілетін қызметтерден немесе оларға байланысты туындайтын кез келген дауалар Алматы қ. құзыретті сотында шешілуге жатады.</p>	<p>Любые споры, возникающие из или в связи со Счетом и Услугами, предоставляемыми согласно Условиям, подлежат разрешению в компетентном суде г. Алматы.</p>	<p>Any disputes arising out or in connection with Account and Services provided as per terms of these Conditions shall be resolved by competent court of Almaty.</p>